

# Liège,

# notre Province



## La festa italiana



Dans quelques jours, le Giro d'Italia 2006, s'élancera du Pays de Liège. Après le formidable succès populaire du grand départ du Tour de France en juillet 2004, différents opérateurs publics de Wallonie (la Région wallonne, les cinq Provinces wallonnes, les Villes et Communes de Seraing, de Wanze, de Mons, de Charleroi, de Perwez, de Namur, de Hotton) se sont associés, sous le label « La Wallonie lance le Giro 2006 » pour accueillir un spectacle sportif à résonance internationale. Ce défi de faire démarrer le Giro d'Italia du sol wallon et de l'y faire séjourner durant quatre étapes avant de rejoindre « les délices de la Botte italienne » s'inscrit dans une double commémoration en 2006, à savoir : le 60<sup>e</sup> anniversaire de la signature du traité belgo-italien sur le charbon et le 50<sup>e</sup> anniversaire de la catastrophe du Bois-du-Cazier à Marcinelle où de très nombreux mineurs transalpins (notamment) ont hélas perdu la vie...

**suite page 3**



### Editorial

#### Le Sport, école de démocratie

Depuis près de trois décennies, par l'entremise de son Service des Sports, la Province de Liège mène une politique sportive « à l'écoute de tous les sports et de tous les sportifs ».

Grâce à cette politique persévérante et cohérente, le Service des Sports et la Maison des Sports de la Province de Liège sont devenus des réalités bien connues et appréciées de la vie collective de notre province. Ils assurent ainsi la complémentarité entre le sport amateur et le sport professionnel.

Ecole de démocratie, le sport est sans conteste un excellent moyen d'intégration sociale et d'émancipation de l'individu.

La Province de Liège s'attache ainsi à organiser des manifestations accessibles à tous ou à soutenir activement des actions initiées par divers clubs ou associations.

Par ailleurs, sa Maison des Sports accueille les secrétariats des Fédérations sportives provinciales et les réunions des 60 membres adhérents.

Les diverses infrastructures sportives provinciales démontrent aussi que la Députation permanente du Conseil provincial de Liège s'attache à créer des conditions idéales pour la pratique sportive, la promotion des différentes disciplines et la formation des jeunes sportifs.

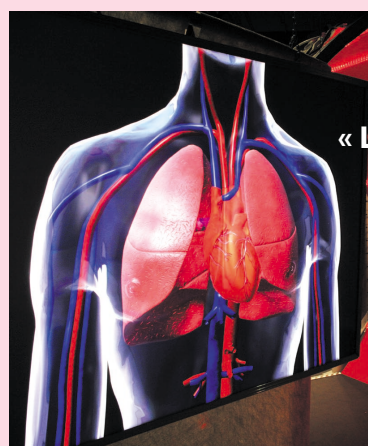
Qualifiée de « Province la plus sportive de Belgique », notre province s'affirme régulièrement au travers de grands événements sportifs internationaux comme ses courses cyclistes, son Jumping ou encore son Meeting International d'athlétisme.

Dans quelques jours, le Pays de Liège donnera également le grand départ de l'édition 2006 du Giro d'Italia. Ensuite, le 5 juillet prochain, la ville de Huy accueillera le départ de la 4<sup>e</sup> étape du Tour de France 2006.

Nul doute que les forces vives liégeoises se mobiliseront pour faire de ces événements, de grands succès populaires !

**Voir notre dossier en pages 4 et 5**

**Gaston GERARD**  
Député permanent,  
chargé des Sports.



**Expo**  
« Le Corps au cœur », suivez le serpent Gopi !  
Un formidable voyage « santé » dans le thorax du corps humain. Un sympathique personnage emmène petits et grands à travers les poumons, les seins, le cœur et l'œsophage...

**page 2**

09 / 2005 > 09 / 2006

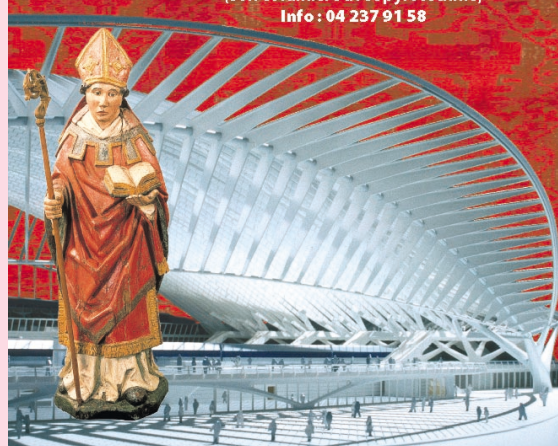
## De Saint Lambert... au Pays de Liège

Un an de festivités et de découvertes

**Dimanche 4 juin 2006 (Pentecôte)**  
**Grande fresque historique**  
**Reconstitution de la Joyeuse Entrée d'Érard de la Marck**

1. Cortège diurne 19-21h, Bd de la Constitution
2. Spectacle nocturne 22h30 Place Saint-Lambert (son et lumière avec pyrotechnie)

Info : 04 237 91 58



**lire en page 7**



### Laissez-vous séduire mais pas piéger !

Ne vous fiez pas aux apparences. La séduction est un thème bien plus large qu'on ne croit. « Liège-Province Culture » vous propose, jusqu'au 30 juillet, une expo-labyrinthe à l'ancienne Eglise St-Antoine (Musée de la Vie wallonne/Liège).

**page 7**

## Concours Standard-La Gantoise



« Et le Standard sera champion... », on connaît la chanson mais se vérifiera-t-elle enfin cette année ? Votre journal, le Service des Sports de la Province et l'ALE-Télédis vous proposent de vivre une fin de championnat passionnante dans le chaudron de Sclessin en gagnant une entrée gratuite pour le match Standard-La Gantoise le vendredi 5 mai à 20h30 (et non le 6 mai à 20h comme annoncé au départ !!!). Pour remporter l'une des douze places, il vous suffit de répondre à une simple question sur la nouvelle offre de télévision, d'internet et de téléphonie développée par l'ALE-Télédis et Brutélé. Celle-ci sera disponible dès septembre 2006 sur une grande partie du territoire de la province de Liège (**plus d'infos sur [www.voo.be](http://www.voo.be) ou au numéro vert 0800/ 17575**).

**Question :** comment s'appelle la nouvelle marque développée par l'ALE-Télédis et Brutélé ?

**Votre réponse UNIQUEMENT par téléphone au 04/ 230.25.41, le vendredi 28 avril (SEULEMENT entre 10h et 10h30). Les gagnants recevront leur place par courrier prior.**

**Bonne chance !**

## Et vous, que faites-vous ce soir ?

### VOTRE CADEAU LNP

1 entrée payante à 12 € + 1 GRATUITE sur présentation du journal!  
Du 22 avril au 20 mai 2006.



possibilités d'abonnement !

Thermes de Spa

Chaque jour de la semaine à partir de 17h30, entrée aux Bains thermologiques = piscines, saunas, hammams, salles de relaxation, aquagym, cérémonie sauna... à 12 € (pour 3 heures au lieu de 17 €).  
Cf. site non communiqué, valable uniquement au lundi ou vendredi hors jours fériés et soirées spéciales.

[www.thermesdespa.com](http://www.thermesdespa.com) - 087/77 25 60

Les Bains sont ouverts du lundi au jeudi de 10h à 21h, le vendredi jusqu'à 22h, le samedi de 10h à 21h et le dimanche de 10h à 20h.

## Un fantastique voyage au cœur du corps humain, pour les 7 à 77 ans



Initiateur du projet, le Député permanent Georges Pire (Santé) visite l'expo en passant par un sternum géant...



Petits et grands, à l'initiative du Député permanent en charge de la Santé, Georges Pire, « Liège-Provence Santé » vous invite à prendre part à une aventure extraordinaire : un voyage au cœur du corps humain. Plus exactement, l'exposition « Le Corps au Cœur », installée jusqu'au 18 juin au Cœur St-Lambert (Ilot St-Michel à Liège), emmène ses visiteurs à travers un parcours original et dynamique dans le thorax et ses principaux organes : les poumons, les seins, le cœur et l'œsophage.

D'accès gratuit et en quatre langues (français, allemand, néerlandais et anglais), l'expo entend sensibiliser les écoles, ainsi que le grand public, aux problèmes de santé actuels par le biais d'espaces d'information ludiques et interactifs qui reconstituent notre cage thoracique.

### Suivez le guide, le serpent Gopi !

La fonction des organes envisagés et les maladies qui peuvent les affecter, ainsi que les gestes de prévention sont expliqués le plus simplement possible. Chaque espace, symbolisé par une couleur distinctive, propose à la fois une approche pour le public adulte et une autre pour les enfants. Ceux-ci sont d'ailleurs accueillis et guidés par Gopi, un serpent aussi curieux que sympathique qui symbolise en fait le fameux caducée, emblème du corps médical. Il accompagne les enfants (et, pourquoi pas, les plus grands) dans le fantastique dédale du corps humain.

Si « Le Corps au Cœur » apporte des informations claires sur le fonctionnement de notre organisme, l'accent est également mis sur l'importance à accorder à la prévention des maladies et à leur détection précoce. Une espace



éducatif est d'ailleurs dédié à cette information et les multiples facettes des services « Santé » de la Province de Liège y sont présentées à travers un film : le dépistage, la prévention et l'information à la population.

### La santé s'apprend dès le plus jeune âge

L'expo propose toute une série de photos, d'instruments médicaux anciens et contemporains, des tests à effectuer soi-même (écoutez les différentes percussions jouées par votre cœur...), ainsi que certaines pièces de collections qui valent le détour. Comme cet ancien poumon d'acier provenant du CHU de Liège. Encore utilisé fin des années '50 dans les cas de paralysies respiratoires de la poliomyélite, il renfermait presque entièrement le malade afin de l'aider à respirer jusqu'à la fin de sa vie... Ouf ! La médecine a pas mal évolué depuis !

Lors de la visite, un jeu-concours est également proposé à chaque classe de 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> primaires. Il permettra aux élèves de découvrir le monde médical d'une manière ludique et originale avec, à la clef, un prix utile pour toute la classe ! Et puisque découvrir le corps humain et les réflexes de santé, cela s'apprend dès le plus jeune âge, en famille ou à l'école, un dossier pédagogique est également disponible. Il permettra aux enseignants de préparer leur visite ou de la prolonger en classe.

**« Le Corps au Cœur » : jusqu'au 18 juin au Cœur St-Lambert (Ilot St-Michel/Liège) Entrée libre du lundi au dimanche de 10 à 18h (sauf les jours fériés) Infos : au 04/ 349.51.33 ou www.lecorpsaucoeur.be (visites guidées : 04/ 366.56.04)**

## Province, ULg et CHU : collaborer pour mieux soigner

Né d'une étroite collaboration entre l'Ecole Provinciale d'Aide Médicale Urgente (EPAMU) de la Province de Liège, l'Université de Liège (ULg) et le Centre Hospitalier Universitaire (CHU) de Liège — Département d'Anesthésie-Réanimation — le Centre de Compétence et de Formation en Aide Médicale Urgente a été lancé en janvier dernier. Placé sous la direction du coordinateur de l'EPAMU, ce Centre a pour objectif de promouvoir et d'uniformiser l'enseignement des techniques d'urgences à tous les niveaux : du secouriste d'entreprise au médecin spécialiste en passant par le policier, le pompier... Objectif : collaborer pour mieux soigner.

En province de Liège, ce sont plus de 2.000 « professionnels des soins de santé et de la sécurité » qui sont concernés par cette collaboration. Par ailleurs, l'EPAMU a intégré récemment l'EUCREW, organisme Eurégional qui vise le développement des formations en collaboration avec l'Allemagne et les Pays-Bas.

Cette opération globale fait ressortir trois axes principaux. Tout d'abord, la recherche d'une standardisation des techniques et des protocoles conformes aux normes internationales. Ensuite, la généralisation de l'enseignement de ces normes à tous les groupes d'acteurs de l'urgence. Enfin, la reconnaissance de ces formations par des instances internationales.

## Une première en Belgique : la Province de Liège fait le « Bilan Santé » de sa population

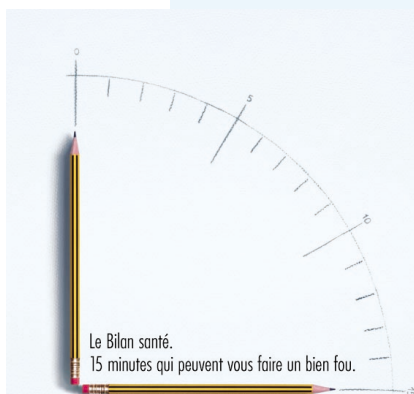
Décidée à poursuivre ses nombreuses campagnes de prévention, la Province de Liège vient de lancer, à l'initiative du Député permanent Georges Pire, en collaboration avec la Fédération belge contre le Cancer, la

sur les habitudes alimentaires et un deuxième à compléter par le médecin traitant. Les priorités abordées sont principalement les maladies graves et fréquentes : le cancer du sein, le cancer du col de l'utérus, le tabagisme, la consommation inappropriée d'alcool, l'évaluation de risque cardio-vasculaire et les vaccinations.

Cette démarche doit faire l'objet d'une consultation spécifique chez le médecin traitant pour être assurée d'une entière crédibilité. Chaque médecin généraliste peut disposer de ce formulaire d'enquête. Le remboursement de la consultation s'effectue comme celui d'une visite normale chez le médecin. Les patients peuvent donc sans plus attendre demander un complément d'informations auprès de leur médecin attitré.

Le « Bilan Santé » permet à chacun de mener avec la collaboration du corps médical, une réflexion à la fois individualisée et globale sur la prévention, les modes de vies et les mesures importantes en terme de prévention ou de dépistage précoce.

**Infos : Dr Philippe Maassen, Directeur général Santé & Environnement (Province de Liège), au 04/ 232.87.50**



Société scientifique de Médecine générale et l'ensemble des Mutualités de la province, une nouvelle action en faveur de ses citoyens. Le « Bilan Santé », comme son nom l'indique, sert à dresser un bilan général de l'état de santé du patient.

Disponible en français et en allemand, il se présente sous forme de fiches comprenant deux volets : un premier à remplir par le patient avec notamment un questionnaire

## Un Congrès International de Prévention des Assuétudes à Liège les 10, 11 et 12 mai

Les assuétudes (ou dépendances) sont, sans conteste, une des priorités de santé publique. Les données épidémiologiques connues ne cessent d'interpeller et leur prise en charge retient l'attention de nombreux acteurs de prévention. Le Département des Affaires sociales de la Province dispose en la matière d'une expérience évidente avec toutes les actions qu'il développe depuis 15 ans.

En partenariat avec la Communauté française Wallonie-Bruxelles (Ministère de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé) et à l'initiative du Député permanent Olivier Hamal, il organise le Premier Congrès International de la Francophonie en Prévention des Assuétudes. Il aura lieu au Palais des Congrès de Liège les 10, 11 et 12 mai prochains avec pour thème : « Prévention des Assuétudes : concepts et stratégies ».

### Dépendances multiples... et parfois sans substance

Cette rencontre internationale se veut un lieu de contacts et d'échanges entre scientifiques, intervenants de terrain, chercheurs, décideurs et politiques. La prévention

des dépendances aux produits licites et illicites y sera abordée de même que les assuétudes sans substance réellement consommée : notamment le jeu excessif, Internet, le GSM...

Avec le concours d'experts belges et internationaux, avec l'expérience des associations de terrain de la Communauté française, il s'agira de poser des questions et d'entendre les réponses qu'apporteront des chercheurs et des acteurs d'horizons pluridisciplinaires.

Les modes de consommation sont multiples. Il n'est donc pas vain d'envisager une prévention par objectif : s'agit-il de prévenir l'entrée dans le comportement ? la consommation excessive ? les conséquences négatives ? la consommation chronique ? quel est le rôle des milieux éducatifs ? quel est le rôle des politiques ? celui de la justice ? celui des médias ? celui de l'industrie ? quels sont les différents concepts et stratégies ? quelle évaluation pour quelle prévention ?

**Infos et inscriptions : au 04/232.31.44 ou carine.noel@prov-liege.be**



LA WALLONIE LANCE LE GIRO 2006

# Le Giro chez vous !

Au Pays de Liège, le Giro sera reçu comme un cousin de la famille tant les relations italo-liégeoises sont profondes, sincères et amicales. Avec des passages en 1973 et 2002, le Giro n'en est pas à sa première visite. Cette fois, la Ville de Seraing a l'honneur de recevoir la première étape — en prologue sur son territoire le samedi 6 mai. La Commune de Wanze donnera le départ de la 4<sup>e</sup> et dernière étape « wallonne ». La Province de Liège, quant à elle, apportera son savoir-faire et son expérience d'organisateur dans ce type de grand événement.

De plus, pour transcender l'événement sportif pur, la Province de Liège a suscité une opération intitulée « Autour du Giro - Pays de Liège » qui rassemble pas moins de 70 manifestations culturelles, folkloriques, gastronomiques et sportives se déroulant dans tout le Pays de Liège durant une longue période allant jusqu'en octobre (lire ci-contre).

Avant que le premier coureur ne s'élançe le samedi 6 mai à 14h35 pour le prologue chronométré de 6,2 km dans les rues serésiennes, l'odeur du Giro aura déjà imprégné le Pays de Liège, notamment avec la présentation des coureurs place Saint-Lambert à Liège, le jeudi 4 mai à 16h30.

Durant ces quelques jours que passera le Giro d'Italia en Wallonie, le public du Pays de Liège aura incontestablement, tout le loisir d'admirer le peloton du premier grand tour de l'année. Jugez-en plutôt : les spécialistes du cyclisme et le grand public pourront également assister aux passages du Giro et de sa caravane publicitaire à Huy, à Wanze et à Huccorgne durant la 3<sup>e</sup> étape (Perwez-Namur du 8 mai), ainsi qu'à la plus grande partie du parcours de la 4<sup>e</sup> étape (Wanze-Hotton du 9 mai). Les itinéraires détaillés sont disponibles sur le site Internet [www.prov-liege.be/giro2006](http://www.prov-liege.be/giro2006).



Connaissant l'amour des Liégeois au sens large du terme pour la « petite reine » et la ferveur bien connue des Italo-liégeois, nul doute, comme le rappelle le Premier Député permanent André Gilles, Président du Comité d'organisation du volet « liégeois » de l'opération « La Wallonie lance le Giro 2006 », « que la festa italiana sera totale en 2006 dans tous les coins de la province. Et cela parce que le Giro est chez vous. »

**Infos : Cellule de Coordination des Grands Événements de la Province de Liège au**  
04/ 237.91.56 ou [ccge@prov-liege.be](mailto:ccge@prov-liege.be)  
[www.prov-liege.be/giro2006](http://www.prov-liege.be/giro2006)

## Un train et un billet « Giro »



Derrière le Premier Député permanent André Gilles, Président du Comité d'organisation du volet « liégeois » de l'opération « La Wallonie lance le Giro 2006 », le train rose du Giro. Décoré spécialement pour l'événement, et grâce à la SNCB, celui-ci sillonnera la

Belgique jusqu'au 28 mai. La SNCB a également créé un billet spécial « Giro » qui permettra aux amateurs de la petite reine de rejoindre l'une des étapes wallonnes du Giro 2006 au départ de toute gare belge (8 € aller/retour).

**Plus d'infos sur**  
[www.prov-liege.be/giro2006](http://www.prov-liege.be/giro2006)  
dans votre gare la plus proche.

A l'initiative de la Province de Liège

et plus particulièrement de sa Fédération du Tourisme, les restaurateurs italiens et les glaciers ont été invités à participer à l'opération "Il Giro à Tavola". Les premiers vous

## Bon appétit !

proposent un menu spécial Giro à 20 €, tandis que les seconds servent une glace spéciale par « Stelvio » (6 € si vous la dégustez sur place, 5 € à emporter). L'opération se clôturera le 30 juin.

La liste des établissements participant à l'opération est disponible sur [www.prov-liege.be/giro2006](http://www.prov-liege.be/giro2006) et un dépliant est également distribué dans toutes les Maisons du Tourisme de la province de Liège.

## Pour circuler à Seraing et Wanze durant l'événement...

### Seraing

Du 4 mai (8h) au 5 mai (minuit)

**RN 90, rues du Val St-Lambert et Many** : la partie de la RN 90 située sur Flémalle entre le Pont Barrage et le rond-point des Cristalleries sera « Voie sans issue ». Déviation vers la rive gauche via le Pont-Barrage d'Ivoz. Fermeture (2 sens) entre le rond-point des Cristalleries et la rue Fivé. Fermeture en direction de la rue du Many, entre la rue des Bas-Sarts et le 1<sup>er</sup> arrêt de bus (côté habitations). **Circulation autorisée vers le Pont de Seraing** : rue du Val St-Lambert depuis la rue Fivé jusqu'à la rue des Bas-Sarts. Rue du Val St-Lambert au-delà de la « Zone commerciale Giro ». Dans le sens Liège vers Huy, pas de restriction jusqu'à la rue Fivé. Pour se diriger vers Liège, emprunter la rue des Bas-Sarts pour rejoindre la rue Basse-Marihaye et les quais vers le Pont de Seraing. **Sur le circuit** : fermeture de la descente des Bd Pasteur et Chaussée de la Troque et de la rue du Halage. Les carrefours resteront ouverts et il sera encore possible de transiter du quartier de la Bergerie vers le Pairay ou les Biens-Communaux. **Attention aux limitations de vitesse provisoires !**

6 mai

La partie de la RN 90 située sur Flémalle, entre le Pont-Barrage et le rond-point des Cristalleries, sera interdite à la circulation. Déviation vers la rive gauche via le Pont Barrage d'Ivoz. **Dès 6h** : circulation et stationnement interdits pl. Kuborn, rue Cockerill, Esplanade de l'Avenir, parking nord de la poste et parking du marché. Trafic dévié vers Ougrée. **De minuit à 10h** : fermeture totale de la RN 90 et du parcours de l'étape. Carrefours encore accessibles : Av. de la

Concorde - Bd. Pasteur - Chaussée de la Troque, dans le sens Bergerie vers le Pairay et inversement ; place de la Bergerie, de la rue Fivé vers l'avenue de la Concorde et inversement. **De 10 à 22h** : parcours totallement fermé à la circulation. Les riverains du quartier situé dans la course ne pourront plus entrer ou sortir avec leur véhicule.

**Traversées piétonnes permanentes** : tunnel passant sous le Bd. Pasteur en amont du magasin Lidl et au rond-point des rues Basse-Marihaye et Many. **Traversées piétonnes temporaires (10h-12h et 13h20-14h15)** : carrefour Basse-Marihaye/Thier des Raves/Tart ; à la fin du trottoir en amont de la rue Thier des Raves ; carrefour Bd Pasteur/Concorde/Chaussée de la Troque ; pl. des Houilleux ; rue de la Bergerie, à sa jonction avec la place de la Bergerie ; rue des Bas-Sarts à hauteur de l'école communale.

**Fin du prologue vers 18h15** : certaines rues sur le circuit pourraient être ouvertes avant 21h30. La RN 90 restera fermée jusqu'à 21h30.

**Mobilité en dehors de la course**

**6 mai dès 8h30** : fermeture du Pont de Seraing, du quai d'Ougrée et de l'av. Greiner. Hormis les navettes de bus gratuites et certaines lignes régulières, aucun autre véhicule ne circulera sur le Pont de Seraing et les quais de la rive droite jusqu'au Pont d'Ougrée. **Déviations** : par les quais de la rive gauche de la Meuse. La circulation principale dans Seraing pour entrer ou sortir de la ville s'effectuera par les rues Tavier, du Pairay, du Chêne, de l'Hôpital, de l'Acier, F. Nicolay et pl. des Hauts Fourneaux. Ces voiries seront immanquablement encombrées car les lignes de bus emprunteront ce même

itinéraire. **Conseil** : emprunter le plus possible la RN 63 au départ du Pont d'Ougrée pour sortir aux endroits les mieux appropriés pour pénétrer dans Seraing ou pour en sortir.

**Parkings gratuits**

Des bus gratuits transporteront les spectateurs. Départs dès 9h et retours au plus tard jusqu'à 20h30. Des fléchages seront mis en place sur les autoroutes. **Liège Logistique à Grâce-Hollogne** : dépôt des spectateurs sur le Pont de Seraing. Suivre le fléchage rouge. **Parkings du Standard de Liège** : dépôt des spectateurs au Château Cockerill. Suivre le fléchage vert.

### Wanze

8 mai - « Namur-Perwez »

**Itinéraire de la course et interdiction de circulation dans les deux sens (14h-17h)** : en provenance de Huy - Chaussée de Tirlemont - à gauche Chaussée de Wavre - à droite au carrefour du Tilleul à Moha - route de l'Etat à Moha et Huccorgne pour rejoindre Burdinne. L'accès sera interdit à tout conducteur sauf circulation locale dans les rues adjacentes au passage de la course. **Déviations** : circulation de transit venant de Héron par la RN 643 (Chaussée de Wavre) déviée au rond-point Père Pire vers Andenne par Bas-Oha (passage de la course à Huy) ; circulation de transit venant de Hannut par la RN 64 (Chaussée de Tirlemont) déviée à hauteur de Vinalmont par la rue de Villers. **La circulation devrait être rétablie vers 17h.**

**Parkings accessibles avant 14h** : magasins Superconfex, Aveve, Eurospar (Chaussée de Tirlemont) - magasins Hubo, Ramelot, Delhaize et terrain de football de Wanze (Chaussée de Wavre) - rue de Leumont : établissements Gonthier - rue Digneff : magasin Lidl - piscine communale

9 mai - « Wanze-Hotton »

**Village Départ. Itinéraire de la course et interdiction de circulation dans les deux sens (8h-13h)** : départ Wanze - Chaussée de Wavre - rue Nicolas Honlet - rue Daniel Bolly - rue Joseph Wauters - rue Oscar Lelarge - rue des Sucreries - à droite bretelle du pont Père Pire - RN 643 (Pont Père Pire) vers Huy. **Accès interdit à tout conducteur 6h-16h** : dans les 2 sens entre le carrefour formé par la RN 643 A (Chaussée de Wavre et la rue Delhalle) jusqu'à la RN 652 (carrefour du Tilleul à Moha). **Déviations** : circulation de transit venant de Héron par la RN 643 (Chaussée de Wavre) déviée au rond-point Père Pire vers Andenne par Bas-Oha (10h-13h).

**Stationnement interdit (6h-16h) des 2 côtés de la chaussée le long de l'itinéraire de la course** : chaussée de Wavre - rue Honlet - rue Bolly - rue Wauters - rue Lelarge - rue des Sucreries - à droite bretelle du pont Père Pire - RN 643 (Pont Père Pire) - pl. Faniel (entre la chaussée de Wavre et la rue Pol Jaspard) - rue Pol Jaspard - rue Robert Delaude - rue Georges Smal. **Parkings accessibles** : magasins Superconfex, Aveve, Eurospar (Chaussée de Tirlemont) - magasins Hubo, Ramelot (Chaussée de Wavre) - établissements Gonthier (rue de Leumont) - magasin Lidl (rue Digneff).



**Centre culturel de Wanze**  
**Infos : 085/ 21.39.02**

**Du 2 mai au 14 juillet**

« La stampa du Pays de Liège »

Maison de la Presse de Liège (du lundi au vendredi 14-18h)

Exposition de photos sur les événements impliquant l'Italie et des personnalités italiennes en province de Liège.

Entrée libre

**Maison de la Presse Liège-Luxembourg**  
**Infos : 0476/ 336.833**

**6 mai**

**Concert gratuit de Frédéric François**

Wanze (place Faniel)

**Centre culturel de Wanze en collaboration avec l'Administration communale de Wanze et l'Asbl « Vive le Sport »**

**Infos : 085/ 21.39.02**

**Du 26 au 28 mai**

**Randonnée cyclotouristique «Le souvenir d'une mine à l'autre»**

Wallonie et Nord de la France

Randonnée de +/- 280 km en trois étapes entre Blegny et Douai. Réservation

indispensable : 50 participants maximum.

**Asbl Club Cyclo Tandem de Seraing en collaboration avec le R Pesant CL et l'Union Cycliste Serésienne**

**Infos : 04/ 338.35.32**

# A l'écoute de tous les sports et de tous les sportifs

Qualifiée de « Province la plus sportive de Belgique », la Province de Liège mène, depuis près de trois décennies, une politique sportive dynamique.



## La Maison des Sports



Inaugurée en avril 2002, la Maison des Sports de la Province de Liège est un acteur incontournable du milieu sportif du Pays de Liège.

Outre les services administratifs du Service des Sports, la Maison des Sports héberge en son sein plusieurs secrétariats de différentes fédérations sportives de la province de Liège. Cinq salles sont également mises à la disposition des 60 Associations membres de l'ASBL pour tenir leurs réunions de Comité. En 2005, la Maison des Sports a accueilli 957 réunions pour un total de 18.189 participants.

Son site internet [www.plgsports.be](http://www.plgsports.be), véritable plate-forme de l'information sportive, fait également figure de référence puisqu'un moteur de recherche comprend les coordonnées complètes des Fédérations sportives ainsi que celles de près de 4.500 clubs sportifs de notre province.



[www.plgsports.be](http://www.plgsports.be)



## Les infrastructures sportives provinciales

Ces dernières années, la Province de Liège a investi dans le développement d'infrastructures sportives de premier plan.

Par l'entremise de son Service des Sports, de ses Services techniques mais aussi d'aides financières importantes de la Région wallonne, elle a ainsi concrétisé la réalisation :

- du Complexe Sportif de Naimette-Xhovémont, théâtre du Meeting International d'athlétisme de la Province de Liège ;
- de la piste cycliste provinciale d'apprentissage d'Ans-Alleur ;
- du Centre d'entraînement et de formation de haut niveau en football de la Région wallonne (CREF) à Blegny qui accueille notamment diverses activités de l'Union Belge de Football dont celles liées aux sélections nationales de jeunes ;
- du Centre de formation de tennis de table à Blegny.

## La formation des jeunes sportifs

Depuis le début de la présente législature, la Députation permanente du Conseil provincial, via son Service des Sports, soutient activement des actions dans le domaine de la formation des jeunes et de la vulgarisation des différentes disciplines sportives.

En effet, tous les acteurs s'accordent pour affirmer que le devenir des disciplines sportives implique un développement intensif de la formation des jeunes.

Actuellement, diverses associations sportives provinciales bénéficient d'un soutien financier important pour des opérations s'inscrivant dans le créneau précité, à savoir :



- le Comité provincial de Liège de Tennis de table pour son programme de formation des jeunes élites et son opération « Moi aussi, je joue au ping ! » ;
- la Ligue Francophone de Handball pour son école de perfectionnement et d'initiation ;

- le RCS Verviétois pour son opération « Tous ensemble », axée sur l'intégration sociale et la pratique sportive des jeunes de quartiers défavorisés ;
- les clubs cyclistes du R Pesant CL, UC Seraing, Team Cycliste de Hesbaye et VC Ardennes ;
- l'Ecole des Jeunes Footballeurs de l'Entité Wanzoise ;
- l'ASBL Foot 2000 pour son école de perfectionnement au football.

A ces aides financières, il convient d'y ajouter celles accordées dans le cadre des opérations « Province de Liège – Province Fair-Play » menées dans divers clubs de football et de basketball de divisions nationales (KAS Eupen, Standard de Liège, BC Herve – Battice, BC Verviers-Pepinster et BC Liège).

## Les échanges sportifs internationaux

Dans le cadre des Chartes de Collaboration et d'Amitié conclues par la Province de Liège, le Service des Sports mène chaque année des opérations d'échanges avec des régions étrangères.

En 2006, ces partenariats permettent ainsi à des délégations liégeoises de jeunes de participer à un stage cycliste d'entraînement et de préparation à

Gallinaro (Province de Frosinone – Italie) ou encore à un Meeting International de natation à Monastir (Tunisie) et à l'Euro Beach de Volleyball en Côtes d'Armor (France).

Réciproquement, la Province de Liège accueille des équipes étrangères pour participer à son tournoi international de football pour cadets dans les installations du CREF.

Le Député permanent Gaston Gérard a remis récemment des survêtements à des jeunes nageurs de Wanze, avant leur départ pour le Meeting International de Monastir (Tunisie).





## Le sport professionnel

Les grands événements sportifs permettent incontestablement au Pays de Liège de s'affirmer sur le plan international, de développer son image mais également d'engendrer des retombées économiques évidentes, non négligeables.

Tout le monde garde encore en mémoire la ferveur populaire liée au grand départ du Tour de France 2004 à Liège.

Chaque année, notre province a aussi la chance d'accueillir le peloton cycliste international à l'occasion des courses « La Flèche Wallonne » et « Liège-Bastogne-Liège ».

Le Meeting International d'Athlétisme de la Province de Liège et le Jumping International de Liège participent aussi à la renommée sportive du Pays de Liège.

D'autre part, au cours de ces derniers mois, les magnifiques installations du Country Hall du Pays de Liège ont été le théâtre de

deux manifestations de niveau mondial : la Coupe du Monde de tennis de table et la Fed Cup de tennis, réunissant quelques-uns des meilleurs joueurs de ces disciplines.

Dans quelques jours, nul doute que l'accueil de l'édition 2006 du Giro d'Italia drainera un public nombreux et chaleureux (voir notre page spéciale dans ce numéro). Enfin, le 5 juillet prochain, la ville de Huy sera le départ de la 4<sup>e</sup> étape du Tour de France 2006.

Remise des prix au Meeting International d'Athlétisme de la Province de Liège par le Député permanent Gaston Gérard.



## Le sport pour tous

Le sport constitue un formidable moyen d'intégration et d'émancipation pour tous les citoyens, jeunes ou adultes, valides ou moins valides.

Par ailleurs, le sport est une école de démocratie et l'activité sportive fait partie intégrante de la vie associative. C'est le fondement de l'action de la Province de Liège en matière de sport pour tous.

Chaque année, le Service des Sports de la Province de Liège organise ou soutient activement des

manifestations accessibles à tous comme des randonnées cyclotouristiques, le Challenge Jogging regroupant 22 épreuves ou encore, le Trophée des Manèges de la Province de Liège...

Pour les enfants et les adolescents, il propose également un programme ambitieux de stages de perfectionnement au basket-ball et au football mais aussi depuis peu, des stages « Sporty » dans diverses communes, axés essentiellement vers le développement de la psychomotricité.



..... Du 3 au 7 juillet

..... Du 7 au 11 août

● Stage « Sports et Aventure » pour les 12 – 14 ans et les 15 – 18 ans :  
à Visé (ancienne administration communale de Lanaye)

● Stage « Sports et Impro » pour les 12 – 16 ans :  
à Wanze (Hall Omnisports)

..... Du 31 juillet au 4 août

● Stage « Psychomotricité » pour les 2<sup>1/2</sup> – 5 ans :  
à Beyne – Heusay (Hall Omnisports)

● Stage « Multisports outdoor » pour les 12 – 18 ans :  
à Anthisnes (Etoile villersoise à Villers – aux – Tours)



● Stage « Sports et Arts » pour les 12 – 16 ans :  
à Wanze (Hall Omnisports)

● Stage « Sports et Nature » pour les 8 – 12 ans :  
à Aubel (Hall Omnisports)

● Stage « Sports nouveaux » pour les 8 – 12 ans :  
à Nandrin (Hall Sportif de Villers – le – Temple)

..... Du 14 au 18 août

● Stage « Sports et Sécurité » pour les 8 – 12 ans :  
à Aubel (Hall Omnisports)  
N.B. : pas d'activités le 15 août !

## Stages « Sporty » - Eté 2006

Durant les vacances d'été 2006, la Province de Liège et son Service des Sports organisent des stages sportifs pour les jeunes.

Plusieurs possibilités seront offertes aux enfants dès l'âge de deux ans et demi jusque 18 ans.

**Voici le programme proposé (de 9h à 16h):**



Le Service des Sports de la Province de Liège proposera également divers stages durant les prochaines vacances de Toussaint.

### Informations et inscriptions

Service des Sports de la Province de Liège  
12, rue des Prémontrés – 4000 Liège  
(tél. 04/237.91.00) – [www.plgsports.be](http://www.plgsports.be)

## Améliorer les connaissances en langues étrangères : tout le monde s'y met !

Une récente étude de l'Union wallonne des Entreprises montrent que 14% de ces dernières ne trouvent pas les candidats multilingues dont elles ont besoin sur le marché de l'emploi. Convaincue que l'amélioration des compétences en langues étrangères est un objectif prioritaire pour les années à venir, la Province de Liège a décidé de réagir. Une nécessité d'autant plus absolue pour les (futurs) travailleurs d'une région, située au cœur de l'Euregio Meuse-Rhin et au carrefour de l'Europe.

La Province a pris l'initiative de rassembler, avec son Département Formation, tous les opérateurs com-

pétents afin d'élaborer un « plan langues ». Des actions concrètes ont été définies dont la première sera de faire savoir qu'il existe déjà une richesse (quantitative et qualitative) d'offres en formations.

Un sondage effectué auprès de la population montre en effet que celle-ci méconnaît les possibilités d'apprentissage. Le « plan langues » aura donc pour ambition de l'informer sur les spécificités de chacun des opérateurs (publics ou privés) et d'articuler l'offre en parfaite complémentarité en fonction des demandes ou besoins. Il concentrera dans un premier temps ses efforts sur les langues anglaise, néer-

landaise et allemande — soit les plus sollicitées respectivement dans 68,69 et 30% des cas. L'objectif est également de renforcer l'offre existante.

### Bientôt une Maison des langues

La compétence des (futurs) travailleurs de notre province n'est pas une fin en soi. Elle doit aussi répondre à la demande actuelle et future du marché de l'emploi. Il s'agit donc d'augmenter l'adéquation entre cette sollicitation et les possibilités de la satisfaire. Enfin, l'objectif des différents partenaires est également de soutenir des plans de formation col-

lectifs (au niveau des entreprises) et individuels, ainsi que d'augmenter la motivation de chacun.

Afin de couronner et de rassembler tous ces efforts au sein d'un partenariat solide et facilement identifiable, une Maison des langues devrait prochainement voir le jour en province de Liège. Elle prendrait en charge toutes les problématiques touchant à l'apprentissage des langues et servirait d'interlocuteur unique au grand public en l'orientant vers les organisations déjà en place.

**Infos : Espace Qualité Formation au 04/ 330.73.35 ou [www.prov-liege.be/planlangues](http://www.prov-liege.be/planlangues)**

### Prêts provinciaux au logement : ce qui a changé...



En ce qui concerne les **prêts complémentaires au logement**, pour l'achat, la construction, la transformation et l'embellissement extérieur, il est possible d'emprunter jusqu'à 12.500 €. Le taux en vigueur jusqu'au 30 juin 2006 s'élève à 3,75%. Les réductions de taux relatives au nombre d'enfants à charge et à la situation de l'habitation en zone dite ZIP sont identiques à celles pratiquées pour les prêts hypothécaires.

**Mensualités fixes - Durée : 10 ans (transformation) / 15 ans (achat-construction) maximum - Valeur vénale de l'immeuble max. 100.000 € (sans limite pour les transformations) - Revenus max. 25.000 € + 1.500 € par personne à charge.**

#### Permettre aux jeunes de s'installer

Fidèle à sa longue tradition d'aide et de services, la Députation permanente n'a pas oublié les jeunes (jusqu'à 35 ans). Elle propose à ces derniers un « **prêt installation jeunes** », qu'ils soient mariés ou non, seuls ou en couple, afin de leur permettre de s'installer. Ils bénéficient d'un taux avantageux - 1,56% - et peuvent emprunter jusqu'à 4.000 € remboursables en 84 mensualités maximum.

**Revenus mensuels nets cumulés max. 2.500 € (couple) et 1.500 € (isolé).**

**Infos : Administration centrale provinciale - Affaires sociales - Prêts au logement Place de la République française, 1 à Liège**

**Tél. : 04/220.21.00 ou [interventions.socials@prov-liege.be](mailto:interventions.socials@prov-liege.be) [www.prov-liege.be](http://www.prov-liege.be) (« Affaires sociales »)**

Depuis de nombreuses années, la Province de Liège accorde des prêts hypothécaires et des prêts complémentaires au logement. La réglementation fait régulièrement l'objet de modifications afin de l'adapter à l'évolution des demandes et de favoriser l'accès à un logement décent au plus grand nombre. En 2005, ce sont en tout 129 prêts qui ont été accordés par la Province.

Pour ceux qui souhaitent acquérir une nouvelle demeure et y effectuer d'éventuels travaux de rénovation et/ou d'assainissement, le montant maximal des **prêts hypothécaires** est de 50.000 €. Pour le premier semestre 2006 (jusqu'au 30 juin), le taux de base est de 2,75%. Des réductions peuvent être opérées par la suite, à savoir une réduction de 0,5% pour les personnes ayant deux enfants à charge, 0,5% supplémentaire à partir du troisième enfant ou encore 0,5% pour les habitations reprises dans les Zones d'Initiatives Privilégiées (ZIP).

**Mensualités fixes - Durée : 25 ans maximum - Valeur vénale de l'immeuble max. 50.000 € avant travaux - Revenus bruts imposables max. 20.000 € + 1.500 € par personne à charge.**

### « Eupen Musik Marathon » le 25 juin : 10 x 2 entrées à gagner

Les beaux jours sont de retour et l'on se met à rêver à l'été et ses nombreux festivals de musique en province de Liège. « Eupen Musik Marathon », l'un des premiers d'entre eux résonnera pour la 15<sup>e</sup> fois (déjà !), le dimanche 25 juin dans un centre-ville exceptionnellement réservé aux piétons.

35 groupes se succéderont sur 9 scènes différentes pour un cocktail de son exceptionnel : pop rock, musiques du monde, folk, blues, chanson française, jazz, musique classique et un programme spécial dédié aux enfants. Tous les amateurs de musique y trouveront leur compte dans une véritable fête populaire.

S'il est encore trop tôt pour connaître le programme détaillé, l'on peut déjà annoncer la présence du groupe Juli (pop), Didier Laloy et son accordéon diatonique, le groupe rock The Robocop Kraus, Nguyễn Lê pour un hommage « jazz » à Jimi Hendrix, Innes Sibun (blues), Sweet Coffee (jazz), Oxalys (classique), Mory Kante et Gabriel Rios (musiques du monde)...



Les musiques du monde seront à l'honneur avec Mory Kante (notre photo) et Gabriel Rios.

**Votre journal, en partenariat avec les organisateurs du festival, vous propose d'ores et déjà de gagner 10 x 2 entrées en répondant à la question suivante : en 1992, l'Asbl « Chudoscnik Sunergia » organisait pour la première fois « Eupen Musik Marathon » qui portait alors un autre nom, lequel ? Les réponses doivent nous parvenir au plus tard le 31 mai : Liège, notre Province - Concours « Eupen Musik Marathon » rue Haute Sauvenière, 19 à 4000 Liège.**

**Infos sur le festival : Chudoscnik Sunergia au 087/ 59.46.20 ou [www.sunergia.be](http://www.sunergia.be)**

### Redécouvrez le corbeau et le renard à Botrange

Pour sa grande exposition thématique annuelle, l'équipe du Centre Nature de Botrange met en scène les deux « acteurs » de l'une des plus célèbres fables de La Fontaine. Considérés comme des maraudeurs invétérés et qualifiés de « nuisibles », le corbeau et le renard sont pourtant indispensables à l'équilibre du Haut-Plateau. L'occasion dès lors de lever un coin du voile sur les habitudes et le « caractère » de ces deux habitants des Fagnes.

Ainsi, « Maître Goupil » s'attaque surtout aux animaux sauvages malades et aux petits rongeurs qui ravagent les cultures. On apprend ainsi qu'il dévore en moyenne 6.000 souris par an. A l'opposé de ce rôle « utile », il s'attaque également au petit gibier et s'introduit volontiers dans les basses-cours mal gardées où il fait des ravages. Le renard est aussi vecteur de maladies sérieuses dont la rage. Contrairement à son image, il est plutôt timide et discret.

« Maître Corbeau » lui est un nécrophage. Il débarrasse l'environnement des dépouilles d'animaux en décomposition. C'est le « vautour » de nos forêts, il mange de tout et après avoir disparu de nos contrées, il s'y réinstalle peu à peu. Actuellement, un couple de grands corbeaux et sa nichée font d'ailleurs bon ménage avec les moutons installés près de la Baraque-Michel.

**Le Député permanent Julien Mestrez inaugure l'exposition en compagnie de conseillers provinciaux.**



L'image du corbeau est souvent liée à la mort, il est un des oiseaux les plus cités dans les contes et légendes.

Grâce à l'exposition, on peut non seulement (re)découvrir nos deux « compères » mais aussi les entendre, visualiser leurs empreintes, apprécier leur habitat (un terrier a même été reconstitué). « Avec l'équipe d'animation », précise le Député permanent Julien Mestrez, Président du Centre Nature, les écoles ont aussi la possibilité de vivre des expériences ludiques, de partir sur les traces du corbeau et du renard dans la forêt ou encore de les apprécier au travers d'un espace contes et

*légendes. Ce qui constitue d'ailleurs, la première collaboration avec les bibliothèques de Waimes, Malmedy et Verviers ainsi qu'avec la Médiathèque d'Eupen ».*

**« Le corbeau et le renard » au Centre Nature de Botrange jusqu'au 12 novembre - Infos (individuels, classes scolaires et groupes) au 080/ 44.03.00 - Grâce à votre journal et sur présentation de celui-ci, vous aurez droit à une entrée gratuite pour une entrée payante à l'exposition et au circuit audio-guide du 25 avril au 25 mai (non cumulable avec d'autres promotions).**

### Des kayaks sur La Gileppe



La Gileppe (Jalhay) n'ayant plus ce rôle primordial de réservoir d'eau potable et les stations d'épuration de la SWDE assurant une qualité d'or bleu impeccable, sous l'impulsion des pouvoirs politiques et notamment du Président de l'Asbl de Gestion de la Tour de la Gileppe, le Député permanent Julien Mestrez, la réflexion sur la dynamisation touristique de ce site exceptionnel est en marche.

Ainsi, les 13 et 14 mai prochains, l'Asbl de Gestion

— en collaboration avec la société SOPROMAX, la Région wallonne et la Province de Liège — organisera une grande fête du nautisme dont l'attraction principale sera la possibilité de naviguer en kayaks deux places sur le réservoir jalhaytois. Une occasion unique de découvrir cet endroit dominé par le célèbre lion de pierre. En principe, une cinquantaine de kayaks seront mis en location à la disposition des visiteurs.

**Infos : 087/ 64.81.25**

## Laissez-vous séduire mais pas piéger !

Photos, œuvres d'art originales, pièces ethnographiques, installations, extraits de films et de documentaires... L'expo « Séduction », proposée par « Liège-Province Culture », sollicite une participation interactive et ludique des visiteurs : s'imaginer avec les attributs d'un bodybuilder, écouter une conversation érotique ou le message d'une hôtesse d'accueil, sentir, toucher diverses matières et les sensations qu'elles provoquent...

### Titiller vos sens

La séduction est omniprésente au quotidien. Elle est l'une des marques les plus visibles de chaque civilisa-

tion et peut-être même n'a-t-elle jamais été aussi exacerbée qu'aujourd'hui. A travers les différents espaces qu'elle propose, l'expo met au jour les différents mécanismes, pièges et artifices dont elle use. Autant se forger une conscience critique par rapport à cette arme... parfois massive. En effet, l'art de plaire ne se limite pas aux parades amoureuses. Il s'agit aussi d'une stratégie développée à des fins professionnelles, politiques, médiatiques, sociales ou relationnelles.

Aux côtés d'un paon faisant la roue, la visite débute par les témoignages de l'homme de la rue et de diverses personnalités sur la question. Chacun a ses critères et ceux-ci évoluent avec le temps et selon les civilisations. Il suffit de comparer les mensurations des mannequins de jadis aux tops models actuels... Le corps est évidemment l'un des premiers instruments servant la séduction. Rappelant l'importance qu'on lui accorde, un espace est consacré aux

artifices et modifications corporels (tatouages, piercings, chirurgie esthétique...).

### La séduction est partout !

La publicité est également abordée, elle qui n'est pas avare en la matière et qui fait aussi bien appel à l'humour qu'à la provocation pour « sévir ». Cette dernière s'adresse le plus souvent à un public jeune par le biais de stars et de personnalités parfois sans limite... Une exploitation charismatique qui, chez d'autres protagonistes, peut conduire du fantasme au cauchemar quand le but inavoué repose sur une manipulation de l'humanité. Un documentaire est consacré à Hitler et au phénomène sectaire.

Intriguer le public, l'inciter à la réflexion tout en le divertissant... Tels sont les ambitions de cette expo impressionniste. Deux documents spécifiques ont été édités pour prolonger le plaisir : une plaquette « Traces » richement illustrée, ainsi qu'un dossier pédagogique proposant d'autres pistes de réflexion. Laissez-vous séduire mais pas piéger ! Sauf si vous êtes consentant...

### Deux conférences prolongent le débat :

- « Le coaching » par Sylvie Delwaide (coache), le 10/05 (18h30) au Théâtre « Comédie de Liège » (rue Bassenge).
- « La séduction dans les opéras de Mozart – Da Ponte » par Patrick Baton (Chef d'orchestre), le 23/05 (18h30) à la salle Monaco du Conservatoire de Liège (rue Forgeur).



Des mannequins de jadis aux top models de nos jours, les canons de beauté ont bien évolué...

« Séduction » : jusqu'au 30 juillet

à l'ancienne Eglise St-Antoine  
(cour des Mineurs à Liège)

Tous les jours de 10 à 18h

(fermé les 1<sup>er</sup> et 25/05, 5/06 et 21/07)

Entrée de 1 à 4 €

Infos : au 04/ 237.90.40 et

04/ 344.45.44

www.exposeduction.be

EXPO 13/02 > 30/07 2006

Séduction



1 entrée gratuite  
pour 1 entrée payante  
(minimum)  
sur présentation  
de ce bon, valable  
jusqu'au 30 juillet 06

### Un spectacle unique et gratuit au centre de Liège :

#### la Joyeuse Entrée d'Erard de la Marck

Le 4 juin prochain, dimanche de la Pentecôte, Liège vivra un moment exceptionnel avec la commémoration du 500<sup>e</sup> anniversaire de la « Joyeuse Entrée d'Erard de la Marck ». Le prince-évêque incarne à lui seul pour le Pays de Liège non seulement la période de l'Histoire que l'on nomme la Renaissance, mais surtout le Renouveau de Liège après les désastres de la seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle. A l'heure de la nécessaire reconversion économique du bassin liégeois, cette commémoration sera donc chargée d'une forte symbolique, au-delà de l'attrait artistique que ne manquera pas d'exercer ce genre de manifestation riche en couleurs et en émotions.

Dans le cadre de l'opération « De Saint Lambert... au Pays de Liège », la Province de Liège (avec le soutien de la Ville de Liège, de la RTBF et d'Interreg III « People to People ») s'est tournée vers l'expérimentée société d'événements et de spectacles « Tour des Sites » pour réaliser une grande fresque historique reconstituant l'esprit de la Joyeuse Entrée à Liège qu'Erard de la Marck effectua en 1506. Un spectacle unique et gratuit au centre de Liège !

Un cortège historique composé de plus de 500 figurants en costume d'époque, d'une cinquantaine de chevaux et de plusieurs chariots s'engagera dans la ville dès 19h à partir de l'ancienne caserne Fonck, boulevard de la Constitution en Outremeuse. Erard de la Marck fera son « entrée » sur la place Saint-Lambert par la rue Léopold et gagnera son Palais pour s'y reposer quelques instants avant de ressortir, la nuit tombée, vers 22h30. Un deuxième spectacle grandiose sera alors offert au public qui pourra admirer les figurants arpentant le sol de l'ancienne cathédrale Saint-Lambert ainsi qu'un son et lumières avec pyrotechnie. Rien ne sera négligé pour garantir l'émerveillement des spectateurs, grands et petits, férus d'Histoire ou non.

## Croisières sur la Meuse en bateau-hôtel et dans le sillage des princes-évêques de Liège : il reste encore quelques cabines !

Depuis plusieurs années déjà, la Fédération du Tourisme de la Province de Liège mise sur la Meuse et ses nombreuses potentialités. Elle est donc particulièrement attentive à la promotion du tourisme fluvial sous toutes ses formes — dont les croisières de plusieurs jours en bateau-hôtel — un créneau déjà largement exploité sur de grands fleuves comme le Rhin, le Rhône ou le Danube et qui ne demande qu'à se développer chez nous. Devant le succès des croisières organisées l'an dernier, la FTPL organise, cette année, deux nouvelles croisières à bord du bateau-hôtel Princess dans le cadre de l'opération « De Saint Lambert... au Pays de Liège ».

De Maastricht à Sedan, les heureux passagers revivront, au fil de l'eau (en passant par Liège, Huy, Namur, Bouillon et Givet), l'histoire des princes-évêques de Liège. Chacune des étapes se mélange en effet à l'histoire de notre ancienne Principauté...



Président de la FTPL, le Député permanent Olivier Hamal est attentif à la promotion du tourisme fluvial.

### Apothéose le 4 juin à Liège !

Si la première croisière (déjà complète) appareillera de Maastricht, le dimanche 28 mai, pour arriver à Sedan/Givet le mercredi 31 mai, c'est sans doute la seconde (il reste encore quelques cabines) qui retiendra l'attention des amoureux de rendez-vous historiques. Avec un départ prévu à Sedan/Givet le 31 mai, celle-ci se terminera en apothéose, le dimanche 4 juin à Liège, avec la

reconstitution de la Joyeuse entrée du prince-évêque Erard de la Marck (30 mai 1506), l'un des moments forts de l'opération « De Saint Lambert... au Pays de Liège » (lire ci-contre).

Conduites par Lily Portugaels, Directrice honoraire de *La Gazette de Liège (La Libre Belgique)*, ces croisières seront également agrémentées par des conférences du Professeur Bruno Demoulin (historien), des cours de bridge dispensés par Philippe Caputo et de nombreuses visites de châteaux tout au long du parcours. Attention, il ne reste que quelques places. Dépêchez-vous !

Le forfait croisière de 550 €/passager comprend la pension complète (hors boissons), les transferts en car, les visites, conférences, animations et spectacles à bord. Forfait bridge (facultatif) : 25 €/personne.

Programme sur demande auprès de la FTPL (04/ 237.95.30 ou [sabine.bourdouxhe@prov-liege.be](mailto:sabine.bourdouxhe@prov-liege.be)). Egalement disponible gratuitement sur demande : la brochure « Sur les traces des Princes... » — Réservations : Agence de voyages Ligne Bleue (Liège) au 04/ 221.20.66

## Notre province donne le tournis au 7<sup>e</sup> art

Clap ! Ça tourne en province de Liège. Ce n'est pas une première et ce ne sera sans doute pas une dernière avant longtemps grâce à la mise en place récente d'un bureau d'accueil des tournages destiné aussi bien aux producteurs étrangers qu'aux producteurs nationaux : le CLAP, pour « Cinéma Liège Accueil - Province ».

L'Asbl a vu le jour pour aider les professionnels du cinéma, de la télévision et de la publicité à repérer des possibilités de décors et disposer d'une main d'œuvre spécialisée en province de Liège.

Des vastes plaines de Hesbaye aux biotopes variés des Fagnes en passant par les charmes massifs et sinueux de la Haute Ardenne liégeoise, notre territoire contrasté offre une richesse de décors inépuisable qui a déjà convaincu pas mal de productions d'y planter leurs caméras pour impressionner la pellicule. « Le couperet » de Costa Gavras avec José Garcia, « Jeux d'enfants » avec Guillaume Canet, « Un honnête commerçant » avec Philippe

Noiret et notre Yolande Moreau nationale et bien sûr les différents longs métrages des frères Dardenne et de Bouli Lanners... La région liégeoise verrait défilé, en tout ou en partie, plus de la moitié des productions réalisées en Wallonie.

Concrètement, le CLAP offre des services gratuits qui permettent aux professionnels de disposer de tous les renseignements nécessaires sur les sites de tournages potentiels (pré-répérages). Il recherche également pour eux des techniciens, des comédiens et figurants, ainsi que des fournisseurs de matériel et des prestataires de services. Le CLAP facilite également les démarches administratives et les autorisations de tournage. Bref, il s'agit d'inciter les professionnels à tourner chez nous afin de valoriser notre territoire (ses richesses architecturales, culturelles et naturelles) et de maximiser les retombées économiques en particulier sur l'embauche locale (horeca, commerce local, dépenses sur place en matières premières pour la décoration, les costumes...).

### Vous ou votre maison dans un film ?

Au-delà, l'existence du CLAP donnera une plus grande visibilité aux techniciens, comédiens et autres prestataires spécialisés de notre région. C'est leur savoir-faire qui bénéficiera également d'un gros plan de même que l'attrait touristique pour la province de Liège devrait se développer à l'étranger.

Le CLAP dispose de son propre site Internet ([www.clapliege.be](http://www.clapliege.be)) qui permet aux internautes de s'inscrire directement comme comédiens, figurants, voire de répertorier leur bien immobilier comme décor possible d'un futur tournage... Le site propose aussi les premières photos des films actuellement soutenus par le CLAP : « Voleurs de chevaux » (de Micha Wald) et « Cages » (d'Olivier Masset-Depasse).



Le Député permanent Paul-Émile Mottard (Culture) en discussion avec le réalisateur Olivier Masset-Depasse et le producteur Jacques-Henri Bronckart, sur le tournage de « Cages » près de Hannut.

Infos : Jean-François Tefnin - « CLAP » Asbl au 04/ 237.97.41 ou [info@clapliege.be](mailto:info@clapliege.be) - [www.clapliege.be](http://www.clapliege.be) rue des Croisiers, 17 à 4000 Liège

## « Mon beau château » (Jehay), une histoire magique et toute en contraste



Avec l'expo « Mon beau château » qui débute le 13 mai prochain, l'équipe du Château de Jehay (Amay) nous conte une histoire bien réelle et toute en contraste. Alors que la Belgique vit les heures sombres de la Seconde Guerre mondiale, c'est une période « extraordinaire » qui débute pour les nouveaux petits pensionnaires du domaine...

1941, la SNCB décide de créer des maisons d'accueil pour les enfants des cheminots. 1943, le Château de Jehay leur ouvre ses portes. Ils y vivront des heures magiques où la guerre semble parfois d'un autre monde. Le château devient leur immense terrain de jeux, leur beau château à l'abri du conflit.

Revivez ces doux instants en suivant les enfants d'hier de la cave au grenier, là où ils ont laissé tant de souvenirs et d'anecdotes. De l'angoisse à la sécurité, de la tourmente à

l'harmonie, l'expo se veut aussi ludique que colorée et pleine de confidences. Elle s'adresse à un large public puisque des animations spéciales pour les écoles (et un dossier pédagogique) sont prévues. Une chouette idée d'excursion scolaire !

● Un cycle de conférences sera essentiellement consacré à la vie dans la région hutoise pendant la Seconde Guerre mondiale et la place de la SNCB dans le conflit, le lundi 15 mai de 8h30 à 16h (2,5 € sur réservation).

« Mon beau château », du 13 mai au 30 septembre. De 13 à 17h sauf les samedis, dimanches et jours fériés de 11 à 18h  
 Infos : Asbl pour la gestion du Château de Jehay au 085/ 82.44.00 ou [info@chateaujehay.be](mailto:info@chateaujehay.be)  
 Entrée : 2,5 € (expo et parc) ou 5 € (expo, parc et château)

## « Aux arbres, etc... »

une création de Luc Baiwir  
le 19 mai à Verviers

Projet un peu fou que celui imaginé par Damien Dejardin, Pierre Martin et Nathalie Evrard, trois « communicateurs liégeois » pour dynamiser le centre-ville de Verviers, faire découvrir un endroit unique et créer un événement inédit hors du commun. Ainsi, le 19 mai prochain, sur le coup de 21h30, l'Asbl OIM (Organisation Internationale des Médias) et le Centre Culturel Régional de Verviers organiseront avec l'aide de plusieurs partenaires — dont la Province de Liège, la Ville de Verviers, l'Institut du Patrimoine Wallon et la Loterie Nationale — le spectacle « Aux Arbres, etc... ». L'idée est née des échanges entre journalistes liégeois et communicateurs français d'Aix-

les-Bains qui lors d'une visite en Savoie eurent l'idée d'utiliser un parcours d'accro-branches pour le transformer en « scène aérienne ». Le projet fit son chemin et après avoir breveté le concept, l'OIM s'adressa à plusieurs partenaires potentiels dont le CCRV, qui accepta de relever le défi avec l'aide de Luc Baiwir, amateur de concerts impossibles. Afin de faire de cette soirée un événement unique (cela n'a jamais été organisé en Europe) mais populaire et de jouer de ce fait un rôle social de premier ordre dans le cadre d'actions citoyennes (inscrites dans les statuts de l'OIM) les organisateurs ont décidé de rendre l'accès au concert entièrement gratuit. Le scénario reste encore secret mais il évoquera de manière féerique l'histoire de l'arbre et son avenir... Des jeux de lumières, du son aérien, des podiums en altitude, des feuillages pour décors, des effets spéciaux et de la pyrotechnie feront de cette soirée un moment magique. La suite à Verviers au Parc de l'Harmonie le 19 mai, invitation cordiale à tous.

Infos : CCRV 087/39.30.39



## Dépistage de l'insuffisance rénale, une première en Belgique !

La Députation permanente a décidé de lancer, à l'initiative du Député permanent Georges Pire, un dépistage d'insuffisance rénale. En cause, des chiffres alarmants : 700 à 800 nouveaux cas d'insuffisance rénale terminale par an en Wallonie.

Au niveau international, la Belgique est d'ailleurs un des pays qui compte une augmentation importante de cas d'insuffisance rénale. Il est donc primordial de déceler rapidement les premiers signes de cette ma-

ladie pouvant causer la perte progressive et irréversible des différentes fonctions du rein.

Le car de dépistage de l'insuffisance rénale visite toutes les communes de la province de Liège et accueille tout adulte âgé entre 45 et 75 ans. Les habitants sont avertis, via les journaux toutes-boîtes, de l'emplacement et de l'horaire de passage du car dans leur commune respective. Ce dépistage est gratuit.

Infos : Service des cars de dépistage de la Province de Liège au 04/ 237.94.94

## Le 9<sup>e</sup> art revisite nos sites touristiques

Mettre en BD les sites touristiques les plus prisés de notre province, il fallait y penser ! C'est ce qu'ont fait onze dessinateurs bien connus, de François Walthéry — auteur d'une couverture à la gloire d'une Place Saint-Lambert plus champêtre que jamais — à Georges Van Linthout en passant par Michel Pierret, Didgé, Bruno Di Sano, Daniel Desorgher, Jean-Marc Stalner, François Carin (le père), David Caryn (le fils), André Taymans et Marc Wasterlain.

L'idée a séduit le Député permanent Julien Mestrez (Tourisme). Publié grâce à la Province, « Parcours illustré en province de Liège » a été présenté au Festival de la Bande Dessinée du Centre culturel de Seraing en février dernier.

Vendue au prix de 10 €, la « BD » revisite et présente dix joyaux touristiques bien connus et implantés aux quatre coins de notre province : les Trésors de la Cathédrale de Liège, le Préhistosite de Ramioul, le Source O Rama de Chaudfontaine, le Barrage de la Gileppe, la Citadelle de Huy, le Château de Jehay, l'Abbaye de Stavelot, la Fontaine secrète de Verviers, le Château Fort de Logne (Ferrières) et Blegny-Mine. Elle est disponible dans chacun des dix sites et rien n'empêche d'imaginer qu'elle puisse connaître une suite mettant en scène d'autres coins magiques. Notre province en regorge ...

## Les « Images Publiques » envahissent Liège !

Du 17 mai au 17 septembre prochain, Liège accueillera la première édition « d'Images Publiques », manifestation estivale d'art contemporain qui propose

de renom international devraient participer à cette exposition en plein air, tels que : Isabelle Arthuis (France), Michel François (Belgique), Kendell Geers (Afrique du Sud), Marin Kasimir (Allemagne), Jacques Lizène (Belgique)...



une relecture de l'hyper-centre de la ville à travers la propagation d'images tous azimuts dans l'espace public. Des artistes

De la création à l'impression, leur travail passera par une filière totalement digitale. A découvrir : des stickers de petit format, des affiches, des bâches, des panneaux publicitaires géants, etc. En d'autres termes, un panel d'images réalisées sur différents supports et faisant appel à une diversité de techniques : images imprimées, peintures, pochoirs, graffitis, tags et d'autres.

Du Cadran à la Place Saint-Etienne en passant par le Palais des princes-évêques et la Place Saint-Lambert, les passants auront l'occasion d'admirer des œuvres où s'entremêlent art, patrimoine, urbanisme ou encore architecture, mais aussi une mise en valeur de la future gare des Guillemins dessinée par le célèbre architecte espagnol Santiago Calatrava.

Infos : Espace 251 Nord au 04/ 227.10.95

## Le Vase des Neuf Provinces reste à Liège !

La Province de Liège, les Villes de Liège et Seraing et la Société Immoval ont décidé de l'acquérir pour un montant de 320.000 €, au terme d'une petite saga née de sa mise en vente par la précédente propriétaire. Comment aurait-il pu en être autrement ! Pour la Province, les Villes de Liège et Seraing ainsi que la Société Immoval, laisser filer ce chef-d'œuvre en dehors de nos frontières était tout simplement inconcevable.

Toutefois, cette opération de rachat n'aurait pas été possible sans la participation d'Ethias qui a avancé la somme pour le compte des pouvoirs publics. Ces derniers ont d'ailleurs exprimé à la société d'assurance leurs plus vifs remerciements. La Province avancera

quelque 120.000 € tandis que la Ville de Liège versera 100.000 € dans l'opération. La Ville de Seraing et la Société Immoval, elles, participeront respectivement à hauteur de 50.000 €.

Réalisé en 1894 en cristal du Val Saint-Lambert par l'artiste parisien Léon Ledru pour l'Exposition Universelle d'Anvers, le Vase devrait être exposé dans un premier temps au premier étage du Palais provincial, avant son déménagement probable au Grand Curtius (Liège). Toutefois, les nouveaux propriétaires pourraient en disposer de manière occasionnelle lors de manifestations ou expositions de prestige.

## Concours « Parcours illustré en province de Liège » 40 « BD » à gagner

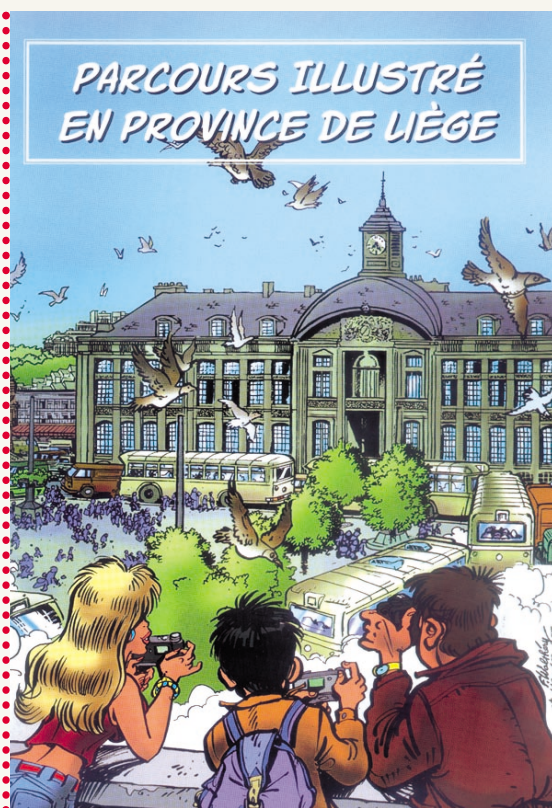
A quel animal le barrage de la Gileppe doit-il son image et sa renommée ?

Réponse : .....  
 Nom : .....  
 Prénom : .....  
 Adresse : .....

Vos réponses uniquement sur carte postale à l'adresse suivante pour le 31 mai au plus tard :

Liège, notre Province

Concours « Parcours illustré en province de Liège »  
 Service provincial de la Communication  
 Rue Haute Sauvenière, 19 - 4000 Liège



## Liège, notre Province

Journal trimestriel de la Province de Liège, rédigé par le Service provincial de la Communication

place de la République française, 1 - 4000 Liège

Tél. : 04/220.21.00 - Fax : 04/221.34.61

rue Haute Sauvenière, 19 - 4000 Liège

Tél. : 04/232.01.80 - Fax : 04/250.06.10

Éditeur responsable : M<sup>me</sup> Marianne LONHAY



- Coordination : DAMIEN DEJARDIN - KARL MARÉCHAL.  
 - Rédaction/SPC : JÉRÔME AUSSEMS - MICHEL COPPÉ - DAMIEN DEJARDIN - KARL MARÉCHAL - SAHIN MIGDISI.  
 - Collaboration : JEAN-FRANÇOIS COLLARD (SERVICE DES SPORTS)  
 - Photos : PROVINCE DE LIÈGE - FTPL - FAUSTO BOZZI - DAMIEN DEJARDIN - GILLES DESTEXHE - PIERRE EXSTEEN.  
 - Création et mise en page : VÉRONIQUE GRUBISIC.  
 Impression : Imprimerie Masset - Belgique



Dépôt : Liège X / Tirage : 478.973 exemplaires (446.698 en langue française et 32.275 en langue allemande).